

# Liedteksten Gouda bij Kaarslicht 2017 Lyrics Gouda by Candlelight 2017

Samenzang voor de Ceremonie 18.30-19.00  
Community singing before the Ceremony

(Een selectie van deze liederen wordt gezongen  
A selection of these carols will be sung)



## Midden in de Winternacht

Midden in de winternacht, ging de hemel open.  
Die ons heil der wereld bracht, antwoord op ons hopen  
Elke vogel zingt zijn lied, herders waarom zingt gij niet  
Laat de citers slaan, blaast de fluiten aan  
Laat de bel, laat de trom, laat de beltrom horen:  
Christus is geboren!

Vrede was er overal, wilde dieren kwamen  
Bij de schapen in de stal, en zij speelden samen.  
Elke vogel zingt zijn lied, herders waarom zingt gij niet  
Laat de citers slaan, blaast de fluiten aan  
Laat de bel, laat de trom, laat de beltrom horen:  
Christus is geboren!

Ondanks winter sneeuw en ijs bloeien alle bomen,  
want het aardse paradijs is vannacht gekomen.  
Elke vogel zingt zijn lied, herders waarom zingt gij niet  
Laat de citers slaan, blaast de fluiten aan  
Laat de bel, laat de trom, laat de beltrom horen:  
Christus is geboren!

## Geen wiegje als rustplaats (Mel. Away in a manger)

Geen wiegje als rustplaats, maar een krib was 't weleer  
waar 't Kindeke Jezus lei zijn hoofdje ter neer  
De sterren, zij keken van de hemel zo mooi  
naar het Kindeke Jezus, hoe hij sliep in de hooi

Door ' loeien der koetjes was het Kindje ontwaakt  
maar daardoor werd 't Kind niet aan 't schreien gemaakt  
Heer Jezus, nu ziet God uit de hemel ter neer  
ik dank U, dat G'eens ook een kindje waart, Heer

### ***(Away in a manger)***

*(Away in a manger, no crib for a bed  
The little Lord Jesus laid down his sweet head.  
The stars in the bright sky looked down where he lay,  
The little Lord Jesus asleep on the hay.*

*The cattle are lowing, the baby awakes,  
But little Lord Jesus no crying he makes.  
I love thee, Lord Jesus! Look down from the sky,  
And stay by my side until morning is nigh.)*

## **Ere zij God**

Ere zij god, Ere zij God  
In den hoge, in den hoge, in den hoge  
Vrede op aarde, vrede op aarde  
In de mensen een welbehagen  
Ere zij God in den hoge,  
Ere zij God in den hoge  
Vrede op aarde, vrede op aarde  
In de mensen, in de mensen, een welbehagen  
In de mensen, een welbehagen, een welbehagen

## **In de stad van Koning David**

In de stad van koning David, in een nederige stal,  
lag een kindje in de kribbe, 't was de Koning van 't heelal.  
Jezus Christus, God en Heer, daald' op aard als Redder neer.

Hij zocht woning op de aarde, om te redden van de dood,  
allen die in Hem geloven, die Hem zoeken in hun nood.  
Jezus Christus, God en Heer, daald' op aard als Redder neer.

Eenmaal zal Hij wederkomen, die eens woonde in een stal.  
Hij zal komen op de wolken, zodat elk aanschouwen zal:  
Jezus Christus, God en Heer, daald' op aard als Redder neer.

## **De herdertjes lagen bij nachte**

De herdertjes lagen bij nachte  
Zij lagen bij nacht in het veld  
Zij hielden vol trouwe de wachte

Zij hadden hun schaapjes geteld  
Daar hoorden zij 'd engelen zingen  
Hun liederen vloeiend en klaar  
De herders naar Bethlehem gingen  
't Liep tegen het nieuwe jaar

Toen zij er te Bethlehem kwamen  
Daar schoten drie stralen dooreen  
Een straal van omhoog zij vernamen  
Een straal uit het kribje benee  
Daar vlamd' er een straal uit hun ogen  
En viel op het Kindeke teer  
Zij stonden tot schreiens bewogen  
En knielden bij Jesus neer

## **The First Noel**

The first Noel the angel did say  
Was to certain poor shepherds in fields as they lay;  
In fields as they lay, keeping their sheep,  
On a cold winter's night that was so deep.

*Noel, Noel, Noel, Noel,  
Born is the King of Israel.*

They looked up and saw a star  
Shining in the east beyond them far,  
And to the earth it gave great light,  
And so it continued both day and night.

*Noel, Noel, Noel, Noel,  
Born is the King of Israel.*

And by the light of that same star  
Three wise men came from country far;  
To seek for a king was their intent,  
And to follow the star wherever it went.

*Noel, Noel, Noel, Noel,  
Born is the King of Israel.*

This star drew nigh to the northwest,  
O'er Bethlehem it took its rest,  
And there it did both stop and stay  
Right over the place where Jesus lay.

*Noel, Noel, Noel, Noel,  
Born is the King of Israel.*

## **Gloria in Excelsis Deo**

Eer zij God in onze dagen  
eer zij God in deze tijd

mensen van het welbehagen  
roept op aarde vrede uit

*Gloria in excelsis Deo*  
*Gloria in excelsis Deo*

Eer zij God die onze Vader  
en die onze Koning is  
Eer zij God die op de aarde  
naar ons toe gekomen is

*Gloria in excelsis Deo*  
*Gloria in excelsis Deo*

## **Jingle Bells**

In opa's oude schuur  
daar staat een arreslee,  
en als het 's winters sneeuwt  
gaan wij weer met hem mee.  
We glijden door de sneeuw.  
Het paard loopt in galop.  
Wij knusjes achterin de slee,  
en opa zit voorop.

*Jingle bells, jingle bells*  
*in de arreslee.*  
*Je hoort de belletjes van ver,*  
*en wij zingen mee.*  
*Jingle bells, jingle bells*  
*niets is er zo fijn*  
*dan als het sneeuwt met opa*  
*in de arreslee te zijn.*

Het weer is koud en guur  
't is glad, dus opgepast.  
M'n sjaal hangt in de wind  
en ik hou me stevig vast.  
Zo'n ritje met de slee  
dat duurt toch veel te kort.  
Ik kijk er graag naar uit  
als het weer winter wordt.

*Jingle bells, jingle bells*  
*in de arreslee.*  
*Je hoort de belletjes van ver,*  
*en wij zingen mee.*  
*Jingle bells, jingle bells*  
*niets is er zo fijn*  
*dan als het sneeuwt met opa*  
*in de arreslee te zijn.*

## **We Wish You a Merry Christmas**

Good tidings we bring  
To you and your kin;  
Good tidings for Christmas  
And a happy New Year!

We wish you a Merry Christmas  
We wish you a Merry Christmas  
We wish you a Merry Christmas  
And a happy New Year.

Bring us pudding  
Bring us pudding  
Bring us pudding  
And a cup of good cheer

We won't go 'til we get some  
We won't go 'til we get some  
We won't go until we get some  
So bring it out here!

We wish you a Merry Christmas  
We wish you a Merry Christmas  
We wish you a Merry Christmas  
And a happy New Year  
And a happy New Year

We wish you a Merry Christmas  
We wish you a Merry Christmas  
We wish you a Merry Christmas  
And a happy New Year.